

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2283**od 22. kolovoza 2016.****o ispravku njemačke jezične verzije Delegirane uredbe (EU) 2015/35 o dopuni Direktive 2009/138/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o osnivanju i obavljanju djelatnosti osiguranja i reosiguranja (Solventnost II)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2009/138/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2009. o osnivanju i obavljanju djelatnosti osiguranja i reosiguranja (Solventnost II) ⁽¹⁾, a posebno članak 31. stavak 4., članak 35. stavak 9., članak 50. stavak 1. točku (a), članak 50. stavak 1. točku (b), članak 50. stavak 2. točku (a), članak 50. stavak 2. točku (b), članak 56., članak 92. stavak 1., članak 92. stavak 1.a, članak 97. stavak 1., članak 109.a stavak 5., članak 111. stavak 1. točke od (a) do (c), članak 111. stavak 1. točku (f), članak 111. stavak 1. točku (h), članak 111. stavak 1. točku (k), članak 111. stavak 1. točku (l), članak 111. stavak 1. točku (o), članak 211. stavak 2., članak 244. stavak 4. i članak 244. stavak 5.,

budući da:

- (1) Njemačka jezična verzija Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/35 ⁽²⁾ sadržava pogrešku u članku 71. stavku 1. točki (l) podtočki i. te članku 73. stavku 1. točki (g) podtočki i. o pravnim ili ugovornim sporazumima za značajke koje utvrđuju razvrstavanje stavki osnovnih vlastitih sredstava.
- (2) Njemačka jezična verzija te Uredbe sadržava pogrešna upućivanja u članku 73. stavku 3. U članku 73. stavku 3. utvrđuje se u kojim se točkama članka 73. stavka 1. upućivanja na potrebni solventni kapital smatraju upućivanjima na minimalni potrebni kapital ako do neusklađenosti s minimalnim potrebnim kapitalom dođe prije nego do neusklađenosti s potrebnim solventnim kapitalom.
- (3) U njemačkoj jezičnoj verziji te Uredbe, točnije u članku 104. stavku 3., pogrešno se navodi minimalno razdoblje za d_{ur_i} iz članka 104. stavka 1. točke (e) umjesto razdoblja za d_{ur_i} iz članka 104. stavka 2.
- (4) U njemačkoj jezičnoj verziji te Uredbe, točnije u članku 186. stavku 2. prvom podstavku, čimbenik rizika g_i za koncentraciju tržišnog rizika pogrešno se određuje za pojedinačne izloženosti prema društvu za osiguranje ili reosiguranje za koje je dostupna kreditna procjena imenovanog ECAI-a jer taj čimbenik rizika treba dodijeliti ako nije dostupna kreditna procjena imenovanog ECAI-a.
- (5) U njemačkoj jezičnoj verziji te Uredbe, točnije u uvodnom tekstu članka 219. stavka 1. točke (e), područje primjene odredbe pogrešno je ograničeno jer nije prevedena riječ „uključujući”.
- (6) U njemačkoj jezičnoj verziji te Uredbe, točnije u članku 297. stavku 2. točki (f), izostavljena je riječ „učinak” u formulaciji „učinak svih parametara specifičnih za određeno društvo”.
- (7) U članku 303. njemačke jezične verzije izraz „datum početka primjene” pogrešno je preveden njemačkim tekstom koji znači „datum stupanja na snagu”.
- (8) Verzija na njemačkom jeziku te Uredbe sadržava dodatne manje pogreške u uvodnoj izjavi 53., članku 63. stavku 4., naslovu članka 68., članku 70. stavku 1. točki (e) podtočki i., članku 83. stavku 2., članku 84. stavku 2. točki (b), članku 90. stavku 2. točki (b), članku 103. stavku 2. točki (d), članku 107. stavku 1. točki (b), članku 108. točki (b) i (c), članku 112. stavku 1., članku 124. stavku 1. točki (b), članku 124. stavku 5. točki (a), članku 130. stavku 3. točki (a), članku 131. točki (b), članku 134. stavcima 2. i 3., članku 136. stavku 3., članku 149. stavku 2. podstavku (b) točki ii. podtočki B, članku 161. stavku 1., članku 172. stavku 1. točki (a), članku 176. stavku 1., članku 177. stavku 2. točki (h) podtočki i., članku 177. stavku 2. točkama (k), (l), (q) i (r), članku 184. stavku 2. točkama (b) i v., članku 190. stavku 2., članku 195. točki (c), članku 211. stavku 2. točki (c), članku 211. stavku 4., članku 217. stavku 5. točki (b), članku 258. stavku 1. točkama (a), (b), (h) i (l), članku 258. stavcima 2. i 3., članku 259. stavku 1., članku 260. stavku 1. točki (a) podtočki i., članku 260.

⁽¹⁾ SL L 335, 17.12.2009., str. 1.⁽²⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/35 od 10. listopada 2014. o dopuni Direktive 2009/138/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o osnivanju i obavljanju djelatnosti osiguranja i reosiguranja (Solventnost II) (SL L 12, 17.1.2015., str. 1.).

stavku 1. točki (d) podtočki iii., članku 260. stavku 2., članku 261. stavku 1. točki (c), članku 261. stavku 2., članku 263. točkama od (a) do (c), članku 264. stavku 3., članku 266., članku 267. stavku 2., članku 267. stavku 4. točkama (a) i (b), članku 270. stavku 1., članku 271. stavku 3. točkama (a) i (b), članku 272. stavku 1. točkama (f) i (g), članku 272. stavku 4., članku 273. stavku 1., uvodnom tekstu članka 274. stavka 4., članku 274. stavku 4. točkama (h) i (k), naslovu odjeljka 5., uvodnom tekstu članka 275. stavka 1., članku 275. stavku 1. točkama od (a) do (g), članku 275. stavku 2. točki (g), članku 275. stavku 3., članku 290. stavku 2., naslovu članka 293., članku 293. stavku 1. točkama (c) i (f), članku 293. stavku 2., članku 293. stavku 4., uvodnom tekstu članka 294. stavka 1. točke (c), članku 294. stavku 1. točki (c) podtočkama i. i ii., uvodnom tekstu članka 294. stavka 2., članku 296. stavku 1. točkama (a) i (b), članku 296. stavku 3. točkama (a) i (b), članku 297. stavku 1. točkama od (a) do (d) i (g), članku 297. stavku 4. točki (f), članku 302. stavku 1., članku 304. stavku 1. točkama (c) i (d), naslovu i prvom podstavku članka 306., naslovu članka 307., uvodnom tekstu članka 307. stavka 2., članku 307. stavku 2. točkama od (a) do (d), članku 307. stavku 3. točki (b), članku 307. stavku 4., članku 308. stavku 1. točki (b), članku 308. stavku 2. točki (a), članku 308. stavku 5. točki (c), članku 309. stavku 6., članku 309. stavku 7. točki (a), članku 312. stavku 1. točki (b), članku 314. stavku 1. točkama od (a) do (c), članku 314. stavku 2., članku 317. stavku 1., članku 318., članku 325. stavku 2. točki (a), članku 373., članku 375. stavku 2., članku 376. stavku 2. točki (c) i članku 376. stavku 3. točki (e).

- (9) Delegiranu uredbu (EU) 2015/35 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti. To ne utječe na ostale jezične verzije.
- (10) Zbog potrebe za istim uvjetima za sva društva za osiguranje i reosiguranje, prevladavajućih interesa u pogledu cjelovitosti unutarnjeg tržišta te pravne sigurnosti ova Delegirana uredba primjenjuje se s učinkom od 18. siječnja 2015., datuma stupanja na snagu Delegirane uredbe (EU) 2015/35,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Odnosi se samo na njemačku jezičnu verziju.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se s učinkom od 18. siječnja 2015.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. kolovoza 2016.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER